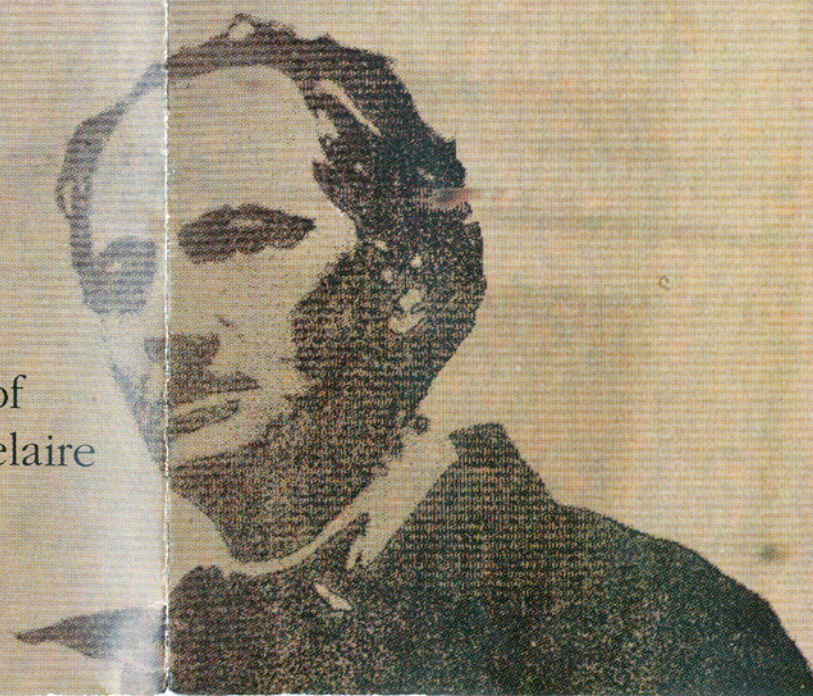


Steen Herdel & Co presents

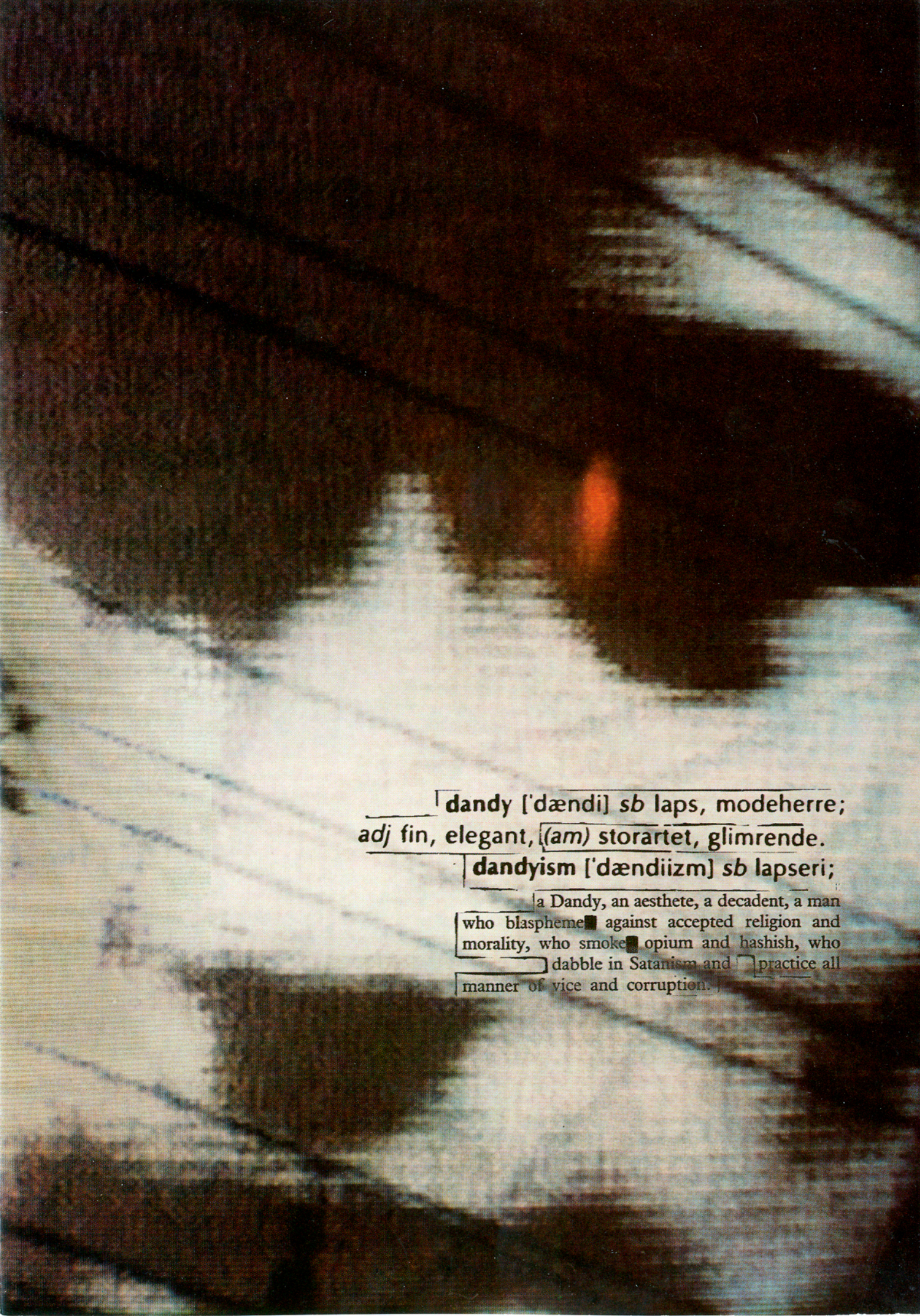
flâneur II

Dandy

Based on the works of
Charles Baudelaire



a film by Torben Skjødts Jensen



dandy ['dændi] *sb* laps, modeherre;
adj fin, elegant, (am) storartet, glimrende.

dandyism ['dændiizm] *sb* lapseri;

a Dandy, an aesthete, a decadent, a man
who blaspheme against accepted religion and
morality, who smoke opium and hashish, who
dabble in Satanism and practice all
manner of vice and corruption.



SFC

Distribution:
STATENS FILMCENTRAL,
National Film Board of Denmark,
l'Institut National du Film du Danemark
Vestergade 27
DK-1456 Copenhagen K
Phone: 45 33 13 26 86
Fax: 45 33 13 02 03

International sales:
SLOT MACHINE
Marianne Slot Nielsen
17, Rue Molière
75001 Paris
Phone: 33 (1) 47 03 91 21
Fax: 33 (1) 47 03 91 22

Følelsen af ensomhed. Lige siden min barndom. Følelsen af en evigt ensom skæbne.

Dandy

*J*eg var på rejse. Det landskab, hvori jeg befandt mig, var uimodståeligt ved sin storslåethed og adel. Utvivlsomt gik der i dette øjeblik noget af det over i min sjæl. Mine tanker vuggede sig så let som selve luften; de lave lidenskaber, som hadet og den jordiske kærlighed, forekom mig nu lige så langt borte som de skyer, der drog forbi dybt nede i afgrundene under mine fødder; min sjæl syntes mig lige så vidtstrakt og lige så ren som den himmelkuppel, der omgav mig; erindringen om de jordiske ting nåede mig blegt og utydelig, som bjældeklangen fra kvæget, der næppe synligt græssede langt, langt borte på skrænten af et andet bjerg. Og jeg husker, at denne sjældne og højtidelige fornemmelse, som en stor, fuldstændig tyst bevægelse forårsager, fyldte mig med en fryd, der var blandet med angst. Jeg følte mig i fuldkommen fred med mig selv og med universet; i ren lykkelighedstilstand og glemsel af al den jordiske elendighed.

Baudelaire var et forpint menneske og en stor poet. Han er et kærkomment kontraeksempel til myten om, at kunstnere helst skal være i stor nød for at skabe stor kunst. Sine mest vidunderlige digte, samlingen *Syndens blomster* skrev han, da han var ganske ung, mens han formøblede det meste af sin formue. Derefter levede han i armod resten af sit liv og nåede aldrig igen op på det samme sublime niveau. Foruden digtene skrev han kunstanmeldelser, introducerede og oversatte Edgar Allan Poe til fransk, skrev om Wagner, om euforiserende stoffer i *De kunstige paradiser*, opfandt prosadigtet med samlingen *Parisisk Spleen* og hen mod slutningen af sit liv skrev han så de to små dagbogsagtige fragmentsamlinger *Mit nøgne hjerte* og *Gnister*.

Inspirationen kom fra Poe, som et sted har skrevet, at for at skabe den endegyldige bog kræves blot, at en kunstner ville skrive en lille enkel bog med titlen *Mit hjerte lagt blot*. Forfatteren skulle så bare være tro mod denne titel.

Man kan ikke sige, at det lykkedes Baudelaire. Vel intetsteds i hans værk er der så meget kruk og så megen poseren og forstillelse. Men samtidig er der netop disse gnister, som det andet bind af projektet hedder, hvor man skuer helt hudløst ind i digterens martrede sjæl. Han taler om ensomheden, om kunstnerens umulige konkurrence med den skønhed, naturen frembringer, om følelsen af ikke at høre til nogen steder og den deraf følgende romantiske, desperate længsel *out of this world*. Og om rejsen som tilstand.

Det er disse fragmenter, der ligger til grund for videoen *Dandy*. Dandyismen var et begreb, som Baudelaire i høj grad var med til at introducere; men han var ikke ene om det. Det lå i tiden, i det moderne menneske uden rodfæstethed. Dandy er egentlig engelsk og bety-

der laps eller modenar. Baudelaire tager udtrykket til sig, og gør det til et emblem for den moderne, distancerede æstet. Det er et menneske, der lægger afstand til sine omgivelser, som betragter tilværelsen æstetisk og dyrker tilrettelæggelsen af sit eget liv æstetisk. Som skaber sig i eksistentiel betydning. Skaber sin egen fremtræden og historie, som vor hjemlige Blixen senere gjorde det. Det er en meget ensom skikkelse, og det er en meget typisk moderne skikkelse. Derfor har Baudelaire som digter også haft så enorm betydning for den europæiske digtning. Fordi han var blandt de første, der så radikalt og kunstnerisk genialt optegnede irgangene i det moderne menneskes sjæleliv.

I videoen hér ligger vægten på rodløsheden og på kunstnerens forhold til omverdenen. Baudelaire var en betragter og en skønhedsdyrker. Men han var også dekadent. I Torben Skjødts Jensens fortolkning ligger sympatien hos Baudelaire, og det er moderniteten, der skildres som dekadent. Hvad de har tilfælles er den romantiske længsel og idéen om det kunstnerisk absolutte.

Dandy ligger i forlængelse af Skjødts Jensens "Flâneur", som byggede på Italo Calvins "De usynlige byer". Hér som dér bruges rejsen som metafor for menneskets rastløshed og søgen. Hér som dér er videosproget fragmenteret og således i god forståelse med forlægget. – Mine damer og herrer: *Rigtig god rejse "out of this world"!*

Agnete Dorph Stjernfelt

The sense of solitude, since my childhood. The sense of a destiny eternally solitary.

Dandy

I was travelling. The country around me was as an inexpressible grandeur and sublimity. And I think a little of it must have passed into my soul at that moment. My thoughts leaped with the lightness of the air itself; the vulgar passion, such as hate and profane love, seemed to me now as far away as the clouds that floated in the gorges at my feet; my soul seemed as immense and pure as the enveloping dome of the sky, and earthly things echoed in my memory as faintly as the bells of the invisible herds browsing far, far away on the slopes of another mountain. And I remember feeling with a joy, mingled with awe, that rare and solemn sensation one has at seeing some great movement evolving.

I was at peace with myself and with the universe; in a perfect beatitude and total forgetfulness of earthly evil.

Baudelaire was a tormented man and a great poet. He is a welcome counterpoint to the myth that artists should preferably endure great poverty in order to create great art. His most wonderful poems, the volume *Les Fleurs du Mal* (*Flowers of Evil*) were written when he was very young, and while he was squandering most of his fortune. He spent the rest of his life in destitution, and never again achieved the same sublime standards.

Besides his poems, he wrote literary reviews, introduced and translated Edgar Allan Poe into French, wrote about Wagner, about narcotics in *Les Paradis artificiels*, invented the prose poem with his collection *Le Spleen de Paris*, and towards the end of his life he wrote two intimate journals, *Mon Coeur mis à nu* (*My Heart Laid Bare*) and *Fusées* (*Fireworks*). He was inspired by Poe, who wrote that in order to create the ultimate book, the artist merely has to write a simple little work entitled precisely *My Heart Laid Bare*.

One cannot claim that Baudelaire succeeded. Nowhere in his oeuvre is there so much attitudinising, posing and sham. Yet at the same time these fireworks are precisely where we gaze straight into the cartyred soul of the poet. He writes of loneliness, of the poet's impossible competition with the beauty nature brings forth, of the sensation of not belonging anywhere and the consequent desperate romantic longing to get "out of this world". Of the journey as a state of being.

These fragments provide the foundations for *Dandy*. Dandyism was an idea Baudelaire very much helped to introduce; but he was not the only one. It was part of the age, part of modern, rootless man.

Baudelaire adopted the word *dandy* and made it a symbol of the modern, detached aesthete.

A dandy is somebody who distances himself from his surroundings, who regards life aesthetically and cultivates the organisation of his own life aesthetically; somebody who creates himself in the existential sense, creates his own behaviour and history the way Karen Blixen did. A very lonely figure, and a hugely typical modern figure. So as a poet Baudelaire also had enormous influence on European poetry in general – he was among the first to map so radically and with such artistic genius the complexities of the mental processes of the modern mind.

In this video the emphasis is on rootlessness and the way the artist relates to his environment. Baudelaire was an observer and a cultivator of beauty. But he was also decadent. The sympathy in Torben Skjødts Jensens rendering is with Baudelaire, and it is modernity that is depicted as decadent. What they share is romantic longing and the idea of the artistic absolute.

Dandy is in continuation of Skjødts Jensens *Flâneur*, which was based on Italo Calvino's *The Invisible Cities*. As in the latter, the journey is used as a metaphor for man's restlessness and seeking, and as in the latter, the video language is fragmented and thus in harmony with its source. Ladies and gentlemen, we wish you *bon voyage* "out of this world"!

Agnete Dorph Stjernfelt

Sentiment de solitude dès mon enfance. Sentiment de destinée éternellement solitaire.

Dandy

*J*e voyageais. Le paysage au milieu duquel j'étais placé était d'une grandeur et d'une noblesse irrésistibles. Il en passa sans doute en ce moment quelque chose dans mon âme. Mes pensées voltigeaient avec une légèreté égale à celle de l'atmosphère; les passions vulgaires telles que la haine et l'amour profane, n'apparaissent maintenant aussi éloignées que les nuées qui défilaient au fond des abîmes sous mes pieds; mon âme me semblait aussi vaste et aussi pure que la coupole de ciel dont j'étais enveloppé; le souvenir des choses terrestres n'arrivait à mon cœur qu'affaibli et diminué, comme le son de la clochette des bestiaux imperceptibles qui passaient loin, bien loin, sur le versant d'une autre montagne. Et je me souviens que cette sensation solennelle et rare, causée par un grand mouvement parfaitement silencieux, me remplissait d'une joie mêlée de peur. Bref, je me sentais en parfaite paix avec moi-même et avec l'univers; dans ma parfaite béatitude et dans mon total oubli de tout mal terrestre.

Baudelaire était un être torturé et un grand poète. Il représente une contradiction bienvenue du mythe, selon lequel l'artiste doit vivre dans un état de profonde misère pour créer du grand art. Ses poèmes les plus merveilleux, contenu dans le recueil *Les Fleurs du Mal*, furent écrits dans sa jeunesse, alors qu'il dilapidait la majeure partie de son patrimoine. Il vécut le reste de sa vie dans la pauvreté, et n'atteignit jamais plus les mêmes sommets sublimes. Outre ses poèmes, il est l'auteur de nombreux articles sur les arts plastiques, la musique (Wagner), ainsi que sur Edgar Allan Poe, qu'il a introduit et traduit en français. Il est aussi l'auteur de *Les Paradis artificiels*, où il traite des produits euphorisants; il invente le poème en prose avec *le Spleen de Paris*, et, vers la fin de sa vie, il écrit *Mon Cœur mis à nu* et *Fusées*, deux recueils de fragments évoquant de par leur nature un journal intime.

Ces deux dernières œuvres étaient inspirés par Poe, qui a écrit qu'un écrivain pouvait créer le livre définitif en écrivant un petit livre tout simple intitulé *My heart Laid Bare*. Il ne resterait plus à l'écrivain qu'à demeurer fidèle à ce concept.

On ne peut pas dire que Baudelaire ait réussi cette entreprise. Nulle autre partie de son œuvre ne nous semble si affectée, prétentieuse et dissimulatrice. Et pourtant, dans ce projet, il y a de brèves étincelles, où l'âme tourmentée du poète se révèle sans fard.

Il parle de la solitude, de la tâche impossible de l'artiste face à la beauté de la nature qui l'entoure, de la sensation de déracinement d'où jaillit une langueur romantique et désespérée *Out of this world*. Il évoque aussi le voyage en tant que condition. Ces fragments forment l'inspiration

du film *Dandy*. La notion de Dandysme fut pas le seul. C'était dans l'air du temps, dans l'homme moderne, dénué d'attaches.

Dandy est à l'origine un mot anglais qui signifie gommeux, poseur. Baudelaire fait sienne cette expression, et en fait un emblème de l'esthète moderne et réservé. C'est un homme qui se distance de son environnement, qui considère l'existence d'un point de vue esthétique, et cultive l'organisation de sa propre vie esthétiquement. Qui se crée, au sens existentiel du terme, concevant ainsi à la fois sa propre apparence et son histoire, comme Karen Blixen l'a fait plus tard. C'est un être très solitaire et typiquement moderne.

C'est pour cela que Baudelaire le poète a eu autant d'importance pour la poésie européenne. Il fut ainsi un des premiers qui aussi brillamment et conséquemment explora les dédales de l'âme humaine moderne.

Dans ce film, l'accent est mis sur le déracinement et la relation entre l'artiste et son environnement. Baudelaire fut un contemplateur et célébra assidûment la beauté. Mais il fut aussi décadent. Dans l'interprétation de M. Torben Skjød Jensen, la sympathie est placée chez Baudelaire, et c'est la modernité qui est décadente. Ils partagent la langueur romantique et l'idée de l'absolu artistique.

Dandy est le prolongement du *Flâneur* de M. Torben Skjød Jensen, qui était basé sur *Les Villes invisibles* d'Italo Calvino. Dans l'un comme dans l'autre, le voyage est utilisé comme métaphore pour la fébrilité de l'homme et sa quête existentielle. Dans l'un comme dans l'autre, le langage visuel est fragmenté, et est ainsi en accord avec leurs bases littéraires. – Mesdames et messieurs: *bon voyage* "out of this world"!

Agnete Dorph Stjernfelt

Dandy

with the voices of:
Ole Lemmeke (danish)
David Hohnen (english)
Jean-Claude Flamant (french)

with:
Elisabeth Krarup, Rikke Detlevsen
Natalia Diaz Martinez, Mette Heiberg,
Ellen Fønnesbech Sandberg,
Judith Lewis, Rosella Lumina,
Unni Straume, Tue Steen Müller,
Allan Berg Nielsen, Jesper Kristensen,
Franz Ernst, Lars Bo Kimergard,
Anders Refn, Markus Schaeffer etc.

Written, Directed, Photographed and Edited
by Torben Skjød Jensen

Graphics and Animations:
Maria Mac Dalland

Additional Camera Work:
Simon Plum, Maria Mac Dalland, Jens Ole Steen Svendsen and Peter Kjerne Pedersen

Produced by Steen Herdel & Co. A/S
Executive producer:
Michael Brask together with
National Film Board of Denmark

Music composed and played
by Anders Koppel

Version française:
Christine W. Bojlen, Stig I. Gundelach

On-line facility:
Waterfront

Soundmix:
Film & Lyd ApS

Mix:
Anders Koppel, Jens Bangsholt

Film/Video Transfers:
Lars Beyer

Consultant:
Agnete Dorph Stjernfelt

Laboratory:
Ankerstjerne A/S

copyright 1994
Steen Herdel & Co.

Statens Filmcentral
National Film Board of Denmark
l'Institut National du Film du Danemark

Graphic design: Caroline Seehusen.
1995
ISBN 87-87195-09-7

Torben Skjød Jensen

Født 1958 i Aalborg, opvokset i Holstebro og Roskilde. Københavner siden 1980. Debuterede i 1983 med video-novellen "Engleflæs", produceret på Det Danske Videoværksted, Haderslev. Gennem 80'erne aktiv på videoscenen og stor-producent af danske musikvideoer. Filmdebut i 1990 med filmen om Hans Henrik Lerfeldt, "It's a Blue World", produceret på Det Danske Filmværksted, København.

Torben Skjød Jensen

Born in 1958 in Aalborg and grew up in Holstebro and Roskilde. Has been in Copenhagen since 1980. His first work was the video short story "Angel Face" in 1983 produced by the Danish Video Workshop, in Haderslev. Through the 80' he took an active part in the video scene and has been a major producer of Danish music videos. He made his film debut in 1990 with the film about Hans Henrik Lerfeldt "It's a Blue World", produced by the Danish Film Workshop in Copenhagen.

Torben Skjød Jensen

Né à Aalborg en 1958. Il a grandi à Holstebro et Roskilde, et réside depuis 1980 à Copenhague. Il a débuté en 1983 avec le court-métrage vidéo. "Engleflæs" ("Gueule d'ange"), produit à l'Atelier danois de Vidéo de Haderslev. Au cours des années '80, il produit d'innombrables vidéos musicales et fut particulièrement actif dans le milieu de la vidéo. Il réalisa en 1990 son premier film, "It's a Blue World", un portrait du peintre Hans Henrik Lerfeldt, produit à l'Atelier danois du Film de Copenhague.

Filmografi · Filmographie:

It's a Blue World	1990	66'	Portrait/ Documentaire
Flâneur	1993	8'	Experimental
Som et strejff Comme un frôlement	1993	85'	Dokumentar Documentaire sur le Rock danois
Wayfarer -8900 Randers	1993	9'	Experimental
Le véritable homme dans la lune	1993	4'	Fiction
Flâneur II : Dandy	1994	28'	Experimental
Gensidig berøring Attouchement mutuel	1995	20'	Fiktion Fiction
Under produktion · En production: Dandy - min rhæter Dandy - mon métier	1995	100'	Dokumentar Documentaire
Freelancer	1995	5'	Fiktion Fiction

Videografi · Vidéographie (selection)

Engleflæs	1983	25'	Fiktion Fiction
Gueule d'ange	1983	25'	Fiktion Fiction
First Annual Anti Anti...	1984	26'	Experimental
Sort samba Samba noire	1985	10'	Fiktion Fiction
Moments	1986	15'	Fiktion Fiction
The Flood	1992	16'	Experimental
Speranza	1992	90'	Ballet
Visage Uno	1993	8'	Experimental
Morels opfindelse l'invention de Morel	1993	60'	Ballet Ballet
Den dansende fortæller Le Narrateur dansant	1993	50'	Dokumentar Documentaire
Quarttsiluni	1993	10'	Ballet
Stadrenge Erection	1994	10'	Fiktion Fiction
Under Produktion · En production: Den grimme dreng Le vilain garçon	1995	90'	Dokumentar Documentaire

Distribution:

STATENS FILMCENTRAL,
National Film Board of Denmark,
l'Institut National du Film du Danemark

Vestergade 27

DK-1456 Copenhagen K

Phone: 45 33 13 26 86

Fax: 45 33 13 02 03

International sales:

SLOT MACHINE

Marianne Slot Nielsen

17, Rue Molière

75001 Paris

Phone: 33 (1) 47 03 91 21

Fax: 33 (1) 47 03 91 22